

XXXII EDICION
Nº 5 - 18/9/84

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA

FESTIVAL

Hoy Rusia y Checoslovaquia en la Oficial. • Entrevistas con Emilio Gutiérrez Lázaro y Teo Escamilla. • Grugru convenció. Animaliak, jostailuk eta parodia.



Gran éxito del ciclo en su homenaje

BURTON DESDE LA NOSTALGIA

Una producción **Elias Querejeta**

Tasio



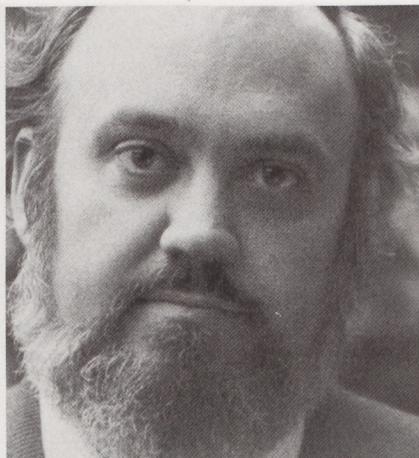
Tasio adulto	Patxi Bisquert
Tasio adolescente	Isidro José Solano
Tasio niño	Garikoitz Mendigutxia
Paulina, mujer de Tasio	Amaia Lasa
Hermano de Tasio	Nacho Martínez
Amigo de Tasio	José María Asín
Guarda, enemigo de Tasio	Paco Sagarzazu
Padre de Tasio	Enrique Goicoechea
Madre de Tasio	Elena Uriz

Fotografía	José Luis Alcaine
Música	Angel Illarramendi

Director **Montxo Armendáriz**



OPINION



TEORIA Y PRACTICA DE LAS FLORES EN LA VENTANA (CON TIESTO)

Por José Luis Cuerda

Ayer terminó la Feria de Albacete. Donosti bastante mundial y muy hermosa. El cine es como el hígado. (Yo creo que, con decir esto, no hago mal a nadie.)

Este año he estado en el Festival de Montecarlo, en otro que hubo en Charleston, Carolina del Sur, Estados Unidos del Norte de América, en otro en Bauff, que está en Las Rocosas, en Canadá, un hotel muy bueno. Y en Gijón. (También he escrito seis guiones de una hora y uno de hora y media.)

No he visto al Papa. No hemos coincidido. El hace otro itinerario. Pero cuentan y no acaban. (Yo no recuerdo cosa igual desde tiempos de Pío XX que tenía un gorrión en un dedo y en un hombro.)

A los Festivales de los Papas también va mucha gente, casi siempre ataviada en nativo catecúmeno. (Los catecúmenos y los nativos de los festivales de cine no se atavían y tienen pero leche. Con frecuencia nos arrojan conceptos gordos y esquinados a los que hacemos películas, digo yo que para que purguemos así, vía sofoco, la osadía de estar en esto. Hacen bien.)

Yo no tengo ninguna idea nueva sobre lo que es el cine. Si no, aprovecharía estas letras para decirlo. Yo no sabría añadir nada a las primorosas teorías existentes sobre lo que debe ser un festival. Si supiese hacerlo, lo haría, claro. (¿Quién renuncia a pasar por listo?) Así que sólo puedo asegurar con ciencia de de ellos que la primera vez que vine a Donosti no existía ni la isla, ni el Festival ni el dogma de la transubstanciación, tal y como hoy lo entendemos. O sea, que se discutía de otras cosas. Pero, con el

tiempo, la Sociedad Fotográfica de Guipúzcoa se inventó la isla, y eso cambió mucho el talante, derivando lógicamente a la necesidad de organizar un festival de cine que hoy es muy existente. (Aún a riesgo de interrumpir la comprensión de este armonioso fluir de ideas, no veo mal decir que yo aprendí a bailar pasodobles de brazos de una anglosajona en La Perla, a la adolescencia, en la madrugada, y que comí lenguado aquí por primera vez, porque en Albacete (ayer se terminó la Feria) comíamos, en pescado, sardineta y especies vastas. Las dos cosas hermostearon, cada una a su manera, la desnuda satisfacción de apetitos apremiantes.)

Fritz Lang me dijo, triste hasta el llanto mal contenido, que Chabrol estaba dispuesto a producirme una película, pero que las casas de seguros no lo permitían. Después me indicó cómo tenía que entrevistarle para televisión: "coloque la cámara allí y..." Yo no sé inglés y él entendía mi francés. Al terminar sus respuestas en inglés a mis preguntas en francés me daría con disimulo una palmada en

la rodilla para que yo supiese que él había terminado. "Usted, después de mi pregunta, ha ido a primer plano mío; cuando note mi palmada corta y comience de nuevo en plano medio de los dos hasta que..." Fritz Lang estaba planificando la entrevista y dirigiéndome como, según testigos, dirigía a sus actores, oprimiéndoles el pulgar del pie si éste quedaba fuera de cuadro. Después habló mucho del destino. (El destino, es altura de cámara, equivalente al doble del tamaño de un hombre, con la que Lang calificaba magistralmente la conducta de sus personajes.)

Entrevisté también en este Festival a King Vidor, a Howard Hawks... (y paro, porque con estos tres he censado el cincuenta por ciento de mi olimpo particular). Todo ello antes de tomarme el Festival de San Sebastián como un asunto personal: el 2 de noviembre de 1974 me casé con Esperanza, a quien había conocido dos años antes como azafata de prensa del mismo. Las dos hijas que vinieron de aquello (cuatro y seis años las criaturas, veranean todos los años en Gros con su amona Gerva.

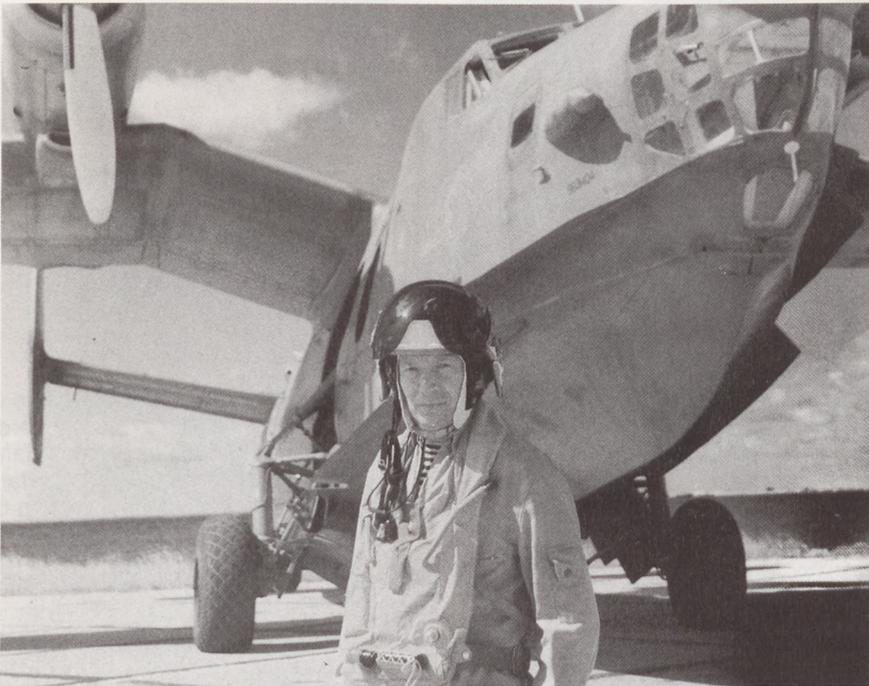
También podría contar lo que nos dijo el Arcángel San Gabriel a dos monjas portuguesas y a mí en Miracóncha al amanecer, pero me imagino que a nadie le importa mi vida. Y callo. Resta (claro está) decir que el Festival de Cine de San Sebastián y los medios amplificadores que asisten a su convocatoria son indispensables para las películas que se manufacturan en el Estado español.

Donosti bai.

(Y la Feria de Albacete se terminó ayer.)

Edita: Fundación Pública Municipal del Festival Internacional de Cine de San Sebastián. ● **Directora:** Genoveva Gastaminza. ● **Redactora-Jefe:** Lola Garrido. ● **Redacción:** Irune Castillo, Maite González Esnal, Carmen Ruiz de Garibay. ● **Confección y Diseño:** Agustín Etxenike, Laura Esteve. ● **Fotógrafos:** Jesús Uriarte, Carlos Naranjo. ● **Fotocomposición:** Linofset. ● **Fotollitos:** Graf-Scann. ● **Impresión:** Gonfer.

SECCION OFICIAL



VOZVRASCHENIE'S ORBITY

URSS

DIRECTOR:

Alexandr Surin nació en 1939. En 1965 terminó la Facultad de Realizadores del Instituto Nacional de Cine. Ha rodado las siguientes películas: «Dos días de angustia», «Antracita», «Miedo a la altura», «El territorio», «Sashka», «El retorno de la órbita».

Dos amigos —el piloto de aviación marina Pavel Kuznetsov y el ingeniero de aviación Viacheslav Mujin— son admitidos como cosmonautas. Pero pasan los años y no les llega la oportunidad de su vuelo espacial, permanecen

siempre como pilotos en reserva. Son sus compañeros los que son enviados en vuelos cósmicos a surcar los espacios celestes.

Pero todo llega, y su sueño también se realiza. Ellos son los elegidos para el próximo vuelo.

El Cosmos, sin embargo inaccesible a sus sueños hasta el momento, esnere someterles a una dura prueba. La estación espacial en la que viajan resulta un verdadero problema; la cápsula se deshermetiza, la nave espacial se convierte en ingobernable. Ahora ha llegado el momento de añorar el regreso de la órbita.

CRONICA DOS BONS MALANDROS

PORTUGAL

DIRECTOR:

Fernando Lopes nace en Alvaiázere el 28 de diciembre de 1935. Realiza estudios de cine y televisión en Londres en «London School of Film Technique» y en la «B.B.C.». En el año 1960 regresa a Lisboa donde trabaja en la Televisión Portuguesa como montador y realizador. Dirige su primera película en 1964 titulada «Belarmino». Su actividad cinematográfica como realizador y montador, está profundamente ligado a los movimientos de los jóvenes cineastas que desde 1969 tratan de renovar el cine portugués.

Una pequeña cuadrilla de gamberros lisboetas, compuesta por personajes tales como Renato «El Pacífico», Marlene su amiga, Silvano especialista en carreras de persecución con la policía, Adelaide romántica chica que sueña con su príncipe encantado, Arnaldo también llamado «El figurante» por sus esperanzas en llegar a ser un gran actor, Flavio «El Doctor», denominado así por sus compañeros por ser el cerebro de la cuadrilla, Pedro «El justiciero» que arremete con un cuadro de Salazar contra su profesora de primaria, se van a desviar hacia las peligrosas sendas del crimen al entrar en contacto con un misterioso italiano (se supone que mafioso), y con el que van a intentar robar parte de la importante Colección Laliq del Museo de la Fundación Calouste Gulbenkian de la capital lisboeta.

La película nos cuenta la historia a base de palabras, acción y música de este asalto y nos muestra el retrato de cada uno de estos personajes, sus destinos justo hasta que tiene lugar la acción planificada pero no resulta de la manera que preveían...

FICHAS TECNICAS

VOZVRASCHENIE'S ORBITY

Director:

Alexandr Surin

Guión:

Evgueny Mésiatsev

Cámara:

Serguéy Stasenko

Decoradores:Serguéy Brzhestovsky,
Vitali Lázarev**Música:**

Eduard Artemiev

Intérpretes:Yuozas Budraitis,
Vitaly Solomin,
Alexandr Porojovschikov,
Tamara Akúlova

CRONICA DOS BONS MALANDROS

Director:

Fernando Lopes

Guión:

Fernando Lopes

Director de Fotografía:

Manuel Costa e Silva

Ingeniero de sonido:

Joao Carlos Gorjao

Escenógrafo:

Fernando Lopes

Música:

Rui Veloso

Montaje:Joao Carlos Gorjao,
Manuele Gorja**Decorador:**

Teresa Lacerda, Jasmin

Duración:

1 h. 30'

Intérpretes:Joao Perry, Lia Gama,
Maria do Ceu Guerra,
Nicolau Breyner
Paulo de Carvalho,
Pedro Bandeira Freire,
etc...

NUEVOS REALIZADORES



JAULA PARA LOS CANARIOS

URSS

DIRECTOR:

Pavel Chujráy nace en el año 1946. Estudia cinematografía en la Facultad del Instituto Nacional de Cine, en la especialidad de Director de Fotografía terminando su especialidad en 1969. En el 74 se matricula en el mismo centro en la especialidad de Realización. Es hijo del famoso director de cine soviético Grigory Chujráy, autor de películas tales como «El 41» y «La balada del soldado». Ha trabajado en películas tales como «Recuérdanos a veces», «Gente en el Océano» como director. Es autor del guión de la película «¿Quién pagará por el éxito?», dirigida por Konstantín Judiakov. «Jaula para los canarios» es su última labor como realizador.

Olesia y Viktor están en ese momento difícil de las personas de traspasar el umbral de jóvenes a adultos. ¿Conseguirán estos adolescentes hacer realidad sus sueños y convertirse en las personas que quieren ser?.

Viktor, dejándose llevar por otros, comete un robo. Un robo que tiene su lado poético. Roba una jaula de canarios a un amante de estos pájaros cantores. Ante la inminencia de un castigo que se le avecina, decide darse a la fuga. Se dirige al puerto de Rigo para contratarse como marinero en algún barco pesquero. En la estación ferroviaria conoce a Olesia, quien se ha fugado de casa después de una riña con su padrastro. Está en la estación a la espera de su padre, al cual ha enviado un telegrama.

Pasarán juntos en el andén toda la jornada. Vivirán una serie de aventuras, discutirán juntos de muchas cosas, pensarán en tomar decisiones no del todo fáciles para ellos.

TU SOLO

ESPAÑA

DIRECTOR:

Teo Escamilla nace en Sevilla el 23 de octubre de 1940. Es Director de Fotografía desde el año 1975. Entre otros premios se le han concedido: Premio Revelación 1976. Premio de Fotografía del Círculo de Escritores Cinematográficos 1978. Premio Nacional 1980 y 1981. Algunas de sus películas como director de fotografía son «Cria cuervos», «Mamá cumple cien años», «Bodas de sangre», «Carmen», «El corazón del bosque», «Maravillas», «El nido», etc. Su película «Tú sólo», es su debut como realizador cinematográfico.

adolescentes se dan cita para aprender a torear. En sus estómagos no hay hambre como antiguamente, sus sueños no radican en tener cortijos, sus anhelos están lejos de querer ser famosos. Su sueño es únicamente estar frente al toro.

La impaciencia, la llegada del matilla que cuenta sus experiencias, hacen que deseen dejar el carro con cuernos, para emprender la aventura de enfrentarse, como ellos llaman «al de las patas negras».

Uno de los alumnos abandona su hogar. Su padre le prohíbe dedicarse al toreo donde él había fracasado. El padre pide a uno de los profesores que encuentre a su hijo. El torerillo vuelve al hogar. Se organiza una corrida y es el gran triunfador.

En sus ratos libres, después de sus estudios o de sus trabajos, niños y

FICHAS TECNICAS

TU SOLO

Director:

Teo Escamilla

Guión:

Teo Escamilla

Director de fotografía:

Antonio Escamilla

Ingeniero de sonido:

Bernardo Menz,

Antonio Bloch

Música:

Vainica Doble

Montaje:

Pedro del Rey

Duración:

1 h. 43'

Intérpretes:

Escuela de Tauromaquia de Madrid, José Moratalla

Distribución:

SERVA FILMS, S. A.

c/ Génova, 7-2.º dcha.

28004 MADRID

JAULA PARA LOS CANARIOS

Director:

Pavel Chujráy

Guión:

Anatoly Serguéiev,

Pavel Chujráy

Director de fotografía:

Mijail Bitz

Decorados:

Savet Agayán,

Leonid Svintitsky

Música:

Igor Kantiukov

Intérpretes:

Eugenia Dobrovólskaya,

Viacheslav Baránoc,

Alisa Freindlij,

Boris Bachurin

ENTREVISTAS



“GRUGRU” O CUANDO GRUVMAN ENROLLA AL PUBLICO

Henri Gruvman ha sorprendido gratamente al público con «Grugru, o cuando el teatro enrolla al cine», su espectáculo mágico en el que se mezclan cine y teatro en una combinación perfecta, llena de ternura y humor, inspirado —según el propio Gruvman— en Jaques Tati.

«Grugru es un personaje que tiene una

relación particular con la ilusión. Está confrontado a la pantalla y juega con su propia imagen. Trata de materializar sobre escena los objetos que se encuentran en el cine. Trata de buscar su propia infancia para, finalmente, penetrar en el film y encontrar a la mujer ideal que es pura ilusión».

Gruvman ha aprovechado esta idea, «su espíritu», como él dice, para realizar un cortometraje titulado «Je reviens de suite», que ha recibido largos aplausos de los espectadores que lo vieron en la Sección Oficial. Su espectáculo, según lo ha calificado el propio Gruvman, «no es filosófico, sino humorístico y tierno, basado en la magia del cine y el placer del encuentro directo con el público».

Durante más de una hora, Grugru, solo, sin mediar palabra, expresa su perplejidad al salir de la pantalla al escenario, a la vez que juega con el público y con su propia sombra. «Es un constante juego de ilusión y de magia con el film, que interviene como un aliado de la interpretación y no como simple decorado».

El creador de Grugru se confiesa admirador de Keaton y de Woody Allen. Se inició como actor de teatro en el grupo «Aquarium», en París. Ha realizado e interpretado varios cortos y también ha escrito varias obras de teatro, entre las que destaca «Don Diego cuatro super 8». Actualmente prepara dos cortometrajes y un nuevo show.

«Grugru» se presentó en el Festival de Cannes. Ha recibido el premio del Festival de Edimburgo y fue invitado especial del Festival de Hyères. Gruvman estará en San Sebastián, concretamente en San Telmo, hasta el día 22. La representación tiene lugar diariamente a las ocho de la tarde.

FANDY O KAREL KACHYNA

Fandy o Fandy es la película representante de Checoslovaquia que se presenta este año en el Festival; su director Karel Kachyna no es la primera vez que viene a San Sebastián; ya en 1971 obtuvo, con la película «Uz zase skaku pres kaluze» la Concha de Oro.

Karel estudió puesta en escena y realización en la Facultad de Altos Estudios Cinematográficos AMU, «mis primeros contactos con el cine fueron cuando llegué a Praga en la Facultad de Cine y Televisión. Mi primer film lo realicé en 1949 y se llamaba «Není stále zamraceno»; ahora, con el paso del tiempo, veo aquella primera época con mucho placer, acababa de terminar la guerra y yo lo recuerdo como un momento floreciente».

Ha realizado 30 películas hasta ahora y su carrera cinematográfica presenta aparentemente una cierta continuidad, «creo personalmente que el cine checo se ha ramificado en dos tipos muy determinados. Por un lado están los que estudian el presente histórico, y por otro los que estudian el pasado, yo me encuentro entre los primeros. Trato de elegir siempre temas históricos y profundizar en éstos para encontrar a quea parte de la historia que pueda ayudar a comprender mejor el momento presente y el futuro inmediato». Karel trata en sus realizaciones temas que se centran sobre todo en los problemas de la juventud y en los niños, como es el caso de su última película.

«El personaje principal de "Fandy o Fandy" es un joven que se está buscando



MAQUILLAJE

Peluquería
Eliso

C/ SAN MARCIAL, 30
San Sebastián

Tel.: 42 08 04

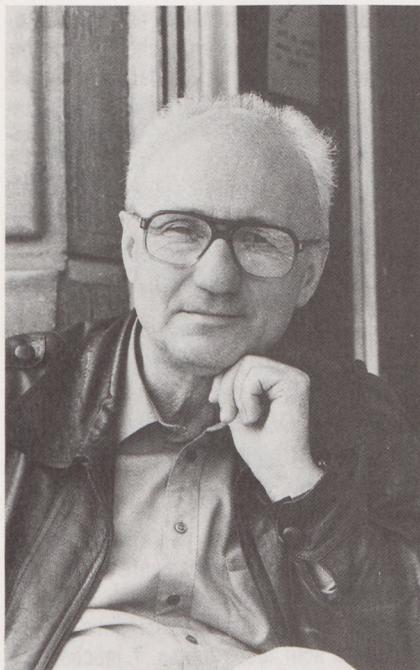
MUSICA Y AMBIENTACION DE "CINE"

TKIRVLA
Pub



San Martín 49
San Sebastián

ENTREVISTAS



a sí mismo. Todo se desarrolla dentro de un ambiente con reflejos cómico-irónicos, es un héroe que no es heroico y con ello lo que trato de hacer ver son los problemas a los que se enfrentan un tipo de jóvenes de esta generación.»

Cuenta con numerosos premios dentro y fuera de su país, entre los que se encuentran varios recibidos en países de lengua hispana. «A mí lo que más me importa no es la opinión de unos determinados señores que se llaman jurado sino lo que opine el público. De todas formas lo que yo quiero es hacer el tipo de cine que a mí me gusta, aunque si yo hago una película y no gusta al público

a mí no me sirve para nada. La opinión del espectador es lo definitivo».

Entre sus proyectos más inmediatos está una película que acaba de realizar con el título de «La hermana enferma» que también tiene como protagonista a la juventud y ha preparado una serie para la televisión que se llama «El tren de la fortins y de la esperanza», que trata de ser una historia trágico-cómica de una familia después de la guerra.

LOS MOTIVOS DE J. L. GUERIN

«Los motivos de Berta» es, junto con los «Zancos» de Carlos Saura, la única película dentro de la sección «Panorama del cine español» que se encuentra pendiente de estreno.

Su director, José Luis Guerin, es un joven catalán nacido en Barcelona, «no tengo raíces catalanas, la cultura catalana no es la que más me interesa, me atrae mucho más la poesía de Juan de la Cruz, o los románticos alemanes. Se me reprocha que siendo catalán no haya hecho una película allí, pero yo creo que las raíces uno las busca donde visceralmente le apetece».

José Luis comienza haciendo cine en su adolescencia, «a los 15 años hice mi primer trabajo en cine con un presupuesto de 3.000 pesetas». Me mira esperando encontrar en mi expresión algún deje de sorpresa que yo dejo insinuar con una sonrisa, «yo me siento mucho más cómodo trabajando con presupuestos moderados, es la única manera de hacer el ci-

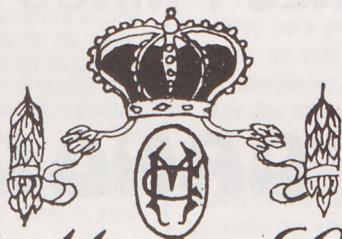
ne que me gusta a mí, recuerdo una frase que me gusta mucho y deja bien claro esto «no se puede vender la libertad por un travelling».

«Los motivos de Berta» es su primer largo, «hasta ahora me he dedicado a hacer un tipo de cine experimental muy difícil de comercializar».

Su idea del cine está rayando lo sublime, el cine mágico, creativo que ha sido parcialmente ahogado por el monstruo de la gran industria cinematográfica, ese cine donde el autor se recrea en su propia obra, un cine que en la actualidad puede ser considerado de élite y del que José Luis habla con verdadero amor, «yo creo que el elemento esencial del cine es la luz, a mí me interesa ir hacia un cine más despojado, quedarme con los elementos más esenciales del medio, los fragmentos, la luz...».

«Los motivos de Berta» es una película de un enamorado del cine», «la película está escrita y dirigida por mí. Está hecha en blanco y negro por una cuestión de estética. Yo pienso que en pintura es importante el color, en foto tengo mis dudas y en cine creo que el color muchas veces coarta las posibilidades semánticas. El cine es una forma de escritura».

Ha sido rodada en España, en un lugar que él describe como maravilloso y que muy poca gente conoce, «la película está rodada en la provincia de Segovia en un lugar que ni los mismos segovianos conocen. Con este paisaje en blanco y negro he querido evocar paisajes del cine clásico que a mí me encantan como los trigales de Doujenko, Dreyer..., los espacios abiertos de John Ford. El paisaje tiene algo de evocativo.»



Hotel Maria Cristina



P.º República Argentina tfno. 426770

SAN SEBASTIAN

Restaurante primer orden
180 habitaciones
Garaje Parking
abierto todo el año

ENTREVISTAS

Teo Escamilla, el gran director de fotografía del cine español, se encuentra muy ilusionado con su película como realizador. «Sólo tú», que competirá en la sección de Nuevos Realizadores. Un relato, como es sabido, centrado en el mundo del toreo, aunque desde un punto de vista hasta ahora inédito.

—¿Por qué una película de toros?

—Por la misma razón que se han hecho películas de otros temas que no son nuestros, que no nos afectan, que nos han inculcado, como puede ser un «western»... Temas ajenos que sin embargo nos han llegado. Así que, por qué no una película sobre un tema que ha interesado a poetas, pintores, músicos, gente con sensibilidad. Una parte de la vida que es tan nuestra como la fiesta nacional.

—Pero ¿no será como ir un poco a contracorriente de los gustos que imperan en el cine?

—Posiblemente, si consideramos las corrientes que crean los que disponen de todos los medios económicos, como son los americanos. Ellos nos inculcan sus hamburguesas, sus perritos calientes, sus coca-colas y todas esas cosas. Pero, contra todo eso, hay algo que es muy nuestro y creo que puede llegar al público muy fácilmente, sin necesidad de este aparato propagandístico, del que carecemos, unas veces por falta de medios económicos y otras porque los medios de comunicación no nos prestan la debida atención».

Aunque Teo Escamilla insiste en puntualizar algo que cree fundamental: «No es una película de toros; es la película de unos niños, de unos chavales que quieren

ESCAMILLA, SOLO TU DETRAS DE LA CAMARA

ser toreros. Ahí está toda una trayectoria cinematográfica basada en este tema, donde siempre se juega con una serie de elementos que son el drama familiar, las novias, los amores, el hambre sobre todo. Y esta película es otra cosa. Es la historia de unos niños, de una generación, que no son tres o cuatro, que estudian, con una familia media, y que a pesar de ello desean ser toreros, y desde los ocho años se preparan para ello. Algo debe haber ahí».

La mayor parte del film transcurre en una escuela de toreo. «Esta escuela —puntuación— empezó como pasa siempre, con una persona enamorada de este mundo, Molinero, que la montó en Zamora y luego se vino a Madrid y consiguió una pequeña subvención».

—Narrativamente, ¿tiene algún punto de contacto con «Vestida de azul», la película que se presentó aquí el año pasado y que tú producías?

—No, esta no es un docudrama. Es una historia simple, tratada con un aire periodístico, un estilo de reportaje. Pero no quiero decir con eso que sea un documental. Yo no entrevisto a nadie. Algunas de

las historias de los chicos están inventadas, pero basándome en hechos que yo he conocido, como la del maletilla. Hay un argumento, y no es documental, aunque se juega con una mezcla de realidad y ficción.

Eso sí, es la primera vez que los intérpretes, alumnos y profesores de la escuela taurina, se ponen delante de una cámara. «Y creo que lo han hecho con la dignidad de muchos buenos profesionales».

El coste, aunque reducido por lo que suele ser la media de una producción española, ha ascendido a una suma cercana a los treinta millones de pesetas. «Ha sido una producción difícil, aclara, porque dado el carácter de la historia, en cualquier momento podía surgir la tragedia, aunque afortunadamente no fue así. Pero ha sido muy difícil poder llegar al final de la historia y decir: pues bueno, seguimos aquí todos juntos. Y muchos meses de trabajo, desde la selección de los intérpretes adecuada entre los muchachos de la escuela hasta el rodaje que tenía que interrumpirse con frecuencia porque los chicos tenían otros compromisos. En concreto, tres meses de selección, siete de rodaje y cuatro o cinco de montaje».

Ahora, Teo Escamilla espera ilusionado los resultados de su experiencia como director, a la que piensa seguir dedicándose en el futuro. «Pero más despacio, primero voy a ver qué pasa con esto. Me he juzgado y sé que la película tiene fallos, pero que yo mismo me perdono porque conozco el trabajo que ha costado montar todo esto».

Carlos H. Aztarain

ROPA PARA JOVENES Y NIÑOS

GLOBE

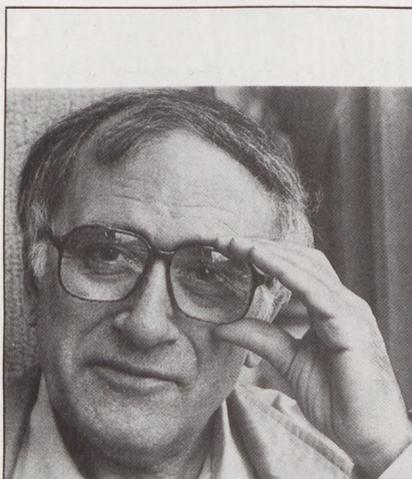
DANG DANG

**ARRASATE, 14 - Tfno. 420240
San Sebastián**

**GUETARIA, 10 - Tfno. 425634
San Sebastián**

**PADILLA, 4 - Tfno. 2761955
Madrid**

ENTREVISTAS



UNA HISTORIA DE AMOR Y ODIO

Vicente Aranda es el director de la película "Fanlo pelo paja", que está basada en la novela de Andreu Martín "Prótesis". Vicente es un catalán que ha residido varios años en Venezuela, y ha aprendido de una forma autodidacta el arte cinematográfico.

La película tuvo algunos problemas de adaptación de la obra al celuloide que dio como resultado que el personaje principal que originalmente era un hombre fuese interpretado por una mujer. Se trata de una película en la que confluyen dos temas centrales, existe una historia de amor que se desarrolla dentro de un ambiente de cine negro, el director se define claramente, "de los dos temas que hay yo iba contra el cine negro y a favor de la historia de amor porque creo que el cine negro es un género en el que es muy fácil caer en el tópico y la mejor forma de combatir esto es ir contra ello".

Existe en la película una relación amor-odio, un cierto morbo, "tiene que odiar porque ama, es tan ambiguo como la vida misma".

Vicente Aranda es un director que suele basar sus películas en novelas y en la actualidad está preparando para llevar a la pantalla la obra de Martín Santos "Tiempo de silencio" a "hay un proyecto hecho, trata de ser una adaptación bastante fiel pero restringida en cuanto que la película tiene un tiempo determinado de duración que puede alterar algunas cosas".

LAS PALABRAS DE EMILIO

«El futuro del cine está en la televisión», nos dice Emilio Martínez Lázaro, director, guionista y miembro del Jurado de la sección Nuevos Realizadores de la presente edición del Festival de Cine de San Sebastián.

Emilio Martínez Lázaro, que hoy proyecta su última película «Todo va mal», ha trabajado como realizador de dramáticos para TVE en numerosas colaboraciones «Edgar Allan Poe», «Un hombre contra el sol», «Moby Dick» y... lo que le ha servido para adquirir la rutina que todo oficio necesita, pero también ha realizado con agrado un cuento de Juan Benet «Baalbec, una mancha» y su última película «Todo va mal».

«Cada vez más todo el cine mundial se hace para TV, y sólo para el cine en Estados Unidos las 15 ó 20 grandísimas películas, y en Europa poquísimas», continúa diciendo Emilio.

Su primera película como director, «Las palabras de Max», ganadora del Oso de Oro de Berlín, extraña y experimental, significó para él dos cosas importantes, y ambas amargas: Por un lado, darse cuenta que para el público significaba más un premio que la película en sí misma; y, por otro, que no se puede correr demasiado en cine, no se puede ir por delante de lo que la gente espera («esto supone un desastre total», dice con cierta amargura). Ahora es consciente de que la película, sin el Oso de Oro, no la habría visto nadie.

Su colaboración en guiones con Ungría y Ricardo Franco, ha sido más bien anecdótica; sin embargo, nos lanza un secreto: «He hecho con seudónimo muchos guiones para películas de terror». Por supuesto, no está dispuesto a revelarnos dicho seudónimo.

Las dos últimas películas de Emilio Martínez Lázaro llevan consigo la paradoja: «Sus años dorados», en apariencia optimista, es pesimista y destructiva y «Todo va mal» se trata de una comedia divertida, a pesar de su título catastrófico. Ambas se pueden ver en este Festival, concretamente esta última, «Todo va mal», se estrena hoy en la sección «Panorama del Cine Español». Para Emilio la sección de Nuevos Realizadores debería ser una de los platos fuertes de nuestro Festival, ya que la Oficial está encajonada debido a su



competencia con los Festivales de Cannes, Berlín y Venecia.

Es importante para la permanencia de nuestro Festival el que se den muchas películas, tantas que no haya manera de verlas todas. No hay que tener miedo de repetir películas que ya se han estrenado en otros festivales. Los festivales son para que todo el mundo pueda ver las películas.

En cuanto a la presencia de grandes figuras, es muy sencillo conseguir que vengan, sólo hay que tratarles con cariño y hacerles la pelota (hay que animar la vanidad de los artistas). Además es mejor invitar a artistas guapos-as y conocidos-as. Es lo que da atractivo al Festival y es lo que el público quiere ver. «Más artistas despampanantes y menos barbudos como

Le preguntamos también por el panorama del cine español: «Como todo el cine europeo, está pendiente de televisión. Las películas se ven en pantallas pequeñas, lo que es un hecho, y cada vez lo será más».

Como madrileño que es, no hemos podido evitar el preguntarle sobre su opinión del tan al día «Madrid, 2.ª Nueva York». Nos dice: «Madrid es una ciudad muy divertida, siempre lo ha sido, pero los años del régimen franquista, era difícil darse cuenta de ello. Madrid es una ciudad hospitalaria, como cualquier centro de convergencia de diferentes culturas».

TEMA DEL DIA



RICHARD BURTON, EL VIAJE MAS LARGO

Nació en Gales, pero el destino quiso que su cabeza fuera de tribuno romano, noble cabeza que dicen los que saben de estructuras y estéticas cerebrales. Rudo por parte de padre, pasó del carbón a Oxford tras largos esfuerzos y demostró en su ciudad natal, en un grupo de teatro del Instituto que había nacido para declamar.

Tamizado por las brumas del Támesis, con su voz profunda, sus cualidades de actor brillaron con Shakespeare y en el

Old Vic. Fue un actor de teatro al que el cine convirtió en star.

Su momento cumbre en el cine llegó de la mano de Cleopatra, film superespectacular que contó la prensa día a día. Los publicistas de la película tuvieron suerte; operación de Liz Taylor, flechazo entre Burton y ésta, y poniéndose absolutamente en su papel robó como buen Marco Antonio a César su Cleopatra. En fin que a la película no le faltó de nada, ni delante ni detrás de las cámaras.



Sus interpretaciones en cine no llegaron a la altura de las conseguidas en teatro, así y todo tuvo ocho nominaciones para el Oscar, y en su haber el ser actor en la película más cara, en la primera rodada en Panavisión, y en la iniciadora del «free cinema».

Vivió siguiendo el consejo que le dio su padre: «Todo lo que no se puede tocar, palpar o beber, no existe». Bebió y amó (es decir tocó). Intentó de vez en cuando un abandono del alcohol, generalmente ayudado por su mujer en ese momento, peleó en escena y en la vida real, actuó en múltiples ocasiones con Liz, tanto en los plató como en aeropuertos. Se besaron, pelearon, amaron y vivieron hasta hacer de su vida un arte. Yo le vi únicamente una vez, en San Sebastián. Era el Festival de 1974, llevaba un jersey gris acero plateado bajo su smoking y se había puesto los ojos a juego —o quizás fuese al revés—. Sonreía junto a Sofía Loren y habían venido a presentar su película, por la que recibiría el premio de interpretación.

En cuatro ocasiones en el Festival se presentaron películas suyas: «La noche de la iguana», «Beckett», y «El viaje». Y este agosto de 1984 en que mirando hacia atrás sin ira, hizo como buen actor un mutis por el foro, San Sebastián le rinde un pequeño homenaje a este actor que hizo de la vida una actuación y de la actuación su vida.

John Gielgud, Laurence Olivier, John Houston y otros que saben de estas cosas le reconocen como un gran actor y como un gran tipo.

Quosque tandem Richard...?

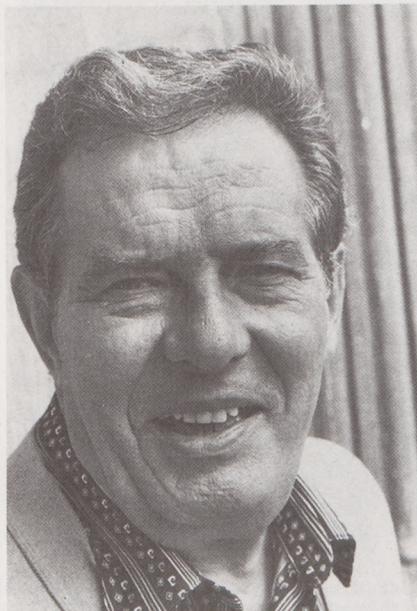
TEMA DEL DIA

FILMOGRAFIA DE BURTON

1949, *The last days of Dolwyn* (E. Williams), *Now Barabbas was a robber* (G. Parry); 1950, *Waterfront* (M. Anderson), *La mujer sin nombre* (The woman with no name, L. Vajda y G. More O'Ferrall); 1951, *Green grow the rushes* (D. Twist); 1952, *Mi prima Raquel* (My cousin Rachel, H. Koster); 1953, *Las ratas del desierto* (The desert rats, R. Wise), *La túnica sagrada* (The robe, H. Koster); 1954, *Thursday's child* (R. Ackland), CM; 1955, *Prince of players* (P. Dunne), *Las lluvias de Ranchipur* (The rains of Ranchipur, J. Negulesco), 1956, *Alejandro el Magno* (Alexander the Great, R. Rossen); 1957, *La esposa del mar* (Seawife, B. McNaught), *Bitter victory* (N. Ray); 1959, *Mirando hacia atrás con ira* (Look back in anger, T. Richardson); 1960, *El zarzal* (The bramble bush, D. Petrie), *Imperio de titanes* (Ice Palace, V. Sherman); 1962, *el día más largo* (The longest day, K. Annakin, A. Marton y B. Wicki); 1963, *Hotel Internacional* (The V.I.P.S., A. Asquith), *Cleopatra* (Cleopatra, J. L. Mankiewicz), *Becket* (Becket, P. Glenville); 1964, *La noche de la iguana* (The night of the iguana, J. Huston), *Hamlet* (B. Collieran); 1965, *Castillos en la arena* (The sandpiper, V. Minnelli), *El espía que surgió del frío* (The spy who came in from the cold, M. Ritt); 1966, *¿Quién teme a Virginia Woolf?* (Who's afraid of Virginia Woolf?, M. Nichols); 1967, *La mujer indomable* (The taming of the shrew, F. Zeffirelli), *Doctor Fausto* (Doctor Faustus, R. Burton y N. Coghill), *Los comediantes* (The comedians, P. Glenville); 1968, *La mujer maldita* (Boom!, J. Losey), *Candy* (Candy, Ch. Marquand), *El desafío de las águilas* (Where eagles dare, B. G. Hutton); 1969, *La escalera* (Staircase, S. Donen), *Ana de los mil días* (Anne of the thousand day, Ch. Jarrott); 1971, *Comando en el desierto* (Raid on Rommel, H. Hathaway), *El gánster* (Villain, M. Tuchner), *Bajo el bosque lácteo* (Under the milk wood, A. Sinclair); 1972, *Pacto con el diablo* (Hammersmith is out, P. Ustinov), *Barba Azul* (Bluebeard, E. Dmytrick), *El asesinato de Trotsky* (The assassination of Trotsky, J. Losey), *Muerte en Roma* (Rappresaglia, G. Pan Cosmatos); 1973, *La quinta ofensiva* (Sutjeska, S. Delic), *Se divorcia él, se divorcia ea* (Divorce his, divorce hers, W. Hussein), *El viaje*

(Il viaggio, V. De Sica); 1974, *El hombre del clan* (The clansman, T. Young), *Breve encuentro* (Brief encounter, A. Bridges); 1977, *El hereje* (Exorcista II) (Exorcist II: the heretic, J. Boorman), *Equus* (Equus, S. Lumet), *Alarma: catástrofe* (The Medusa touch, J. Gold); 1978, *Patos salvajes* (The wild geese, A. V. McLaglen), *Absolution* (A. Page); 1979, *Cerco roto* (Breakthrough, A. V. McLaglen), *Tristan and Iseult* (T. Donován); 1980, *Círculo de dos* (Circle of Two, J. Dassin).

1982: *Wagner* (Tony Palmer, TV) — 1984: «1984» (Michael Radford).



EN LA TERRAZA por Miguel Vidaurre

Los casilleros. He pasado un mal rato mirándolos. Tan rutilantemente metálicos, recién estrenados, pidiendo «abridme». Y no aquellos vetustos a los que cada año les daban una apresurada mano de pintura de la que indefectiblemente quedaba alguna partícula en la cerradura anuladora de los movimientos de la llave cuando se introducía. Y obligaba a terminar pidiendo a la amabilidad de **Rosario Orúe, Pili Montes** que sacasen por su parte posterior los «press-bock» y te los entregasen en mano. Hasta un pequeño complejo he sufrido por no poder utilizarlos en razón, sin saber demasiado la idem, de haber perdido la calificación festivalense de periodista para pasar a la ambigua de personalidades.

Siempre en la vida la ley de compensaciones. Ya no preciso ponerme bajo el brazo un par de kilos de papel. Desde el basto de las cinematografías del Este hasta el lujoso y caro «couché» de las multinacionales. Ni andar agachándome a cada instante para recuperar la hoja o la fotografía que se deslizaba al suelo. De vez en cuando en el casillero aparecía una nota: «el señor Fulano o la señorita Mengana, que le llame a la habitación 216 del María Cristina». En seguida el vistazo a lo escrito por si a los convocantes se les había citado en términos críticos. Si así era, y nunca fallaba, preferible olvidarse del mensaje. No era cosa de estrenar la mañana con un disgustillo. Porque recados para agradecer un elogio en jamás de los jamases. No se había hecho más que justicia.

Qué requetebonitos los casilleros de este año. Me queda el consuelo de que al no venir las «multis» no acogerán ya aquellos derroches de material impreso y gráfico. Cuatro sinopsis de nada y al avío. Pero temo no voy a poder evadirme del hechizo que me han causado, del extraño imán que me atrae hacia ellos, de su subyugación.

No tendré otro remedio. Comprar un tubo de sidol y un pañito. Y cada mañana rogar a la azafata de turno que me permita frotar uno de ellos. Será la única forma de alejar el trauma.



Miraconcha, 19 · San Sebastián

KONTU-KONTARI



BARRASKILOAK BERTATIK IKUSIAK

Miguel Angel Quintanari bere Jaunhartze egunean osaba batek gonbidatu zuen pelikula bat ikustera eta egun hartan ernatu zitzaion zinearekiko lilura ez zaio unundik ere pasa. Harez gero jaso dituen erregali gehientsuenak irudiekin jarduteko izan dira, eta irudiekin ere pasatzen ditu lanbidez kanpoko tarreak.

Super 8ak. eskatzen dituen artesauzko prestaketak ditu oso gogoko eta ez du beste neurri haundiagora pasatzeko asmorik. Euskal-zinearen sailean bere lan "barraskiloak" jarri ondoren mintzatu gara Miguel Angel Quintanarekin, eta hona bere zaletasunari buruz dioena:

—Nola abiatu zinen zinegintzan?

—Uste dut nere lehenengo pelikula koherente xamarra 1969ean. izan zela, do-

kumentala zen, izena jarri nion «un rincón de paz», eta Errenderiko lehiaketan bi sari eman zizkieten.

—Ikusle izatetik zuzen pasa zinen dokumentalak egitera?

—Ez, osaba batek komunio egunean zina, eta gainera haundientzako pelikula bat, eraman ninduen geroztik beti ibili naiz toma-bistan eta kamaren erdien. Mutiko nintzela ere erregalatu zidaten toma-bistas bat eta harekin egiten nituen pelikula tradizionalak, familia... Errenderira presentatu nuena gogoratzen naiz biolentzia eta bakeaz zen; Kenedy hil zuten urtea zen eta kontrastatu nahi nuen Ameriketako bizimodua Segoviako herrirka baten bakearekin.

—Orain presentatu duzu «barraskiloak» helburu didaktikorik al du?

—Ez. Egin nahi nuen sail bat naturarekin, animalia desberdinekin osatu dugu halako kolekzio bat: setazko-arra, mantis religiosa, tximeletak, procesionaria eta hona ekarri dudana barraskiloena. Hauetako batzuek saritu didate Cannes-en, eta esaterako Mantis religiosarenak sari zientifiko bat du. Ni lehiaketa guztietara joaten naiz, ze ni oso ondo pasatzen naiz zinea egiten baino gero sariak dira aurrera jarraitzeko animoak ematen dizutenak.

—Animaliak filmatzeko nola moldatu zara?

—Hor ere denetatik pasa zaigu. Zetazko-arrarena egiteko ez genuen aparteko zailtasunik, bialdu ziguten kanpotik batzuek, eta guk zaindu besterik ez genuen egin behar izan, baina Mantis Religiosarekin zailago izan zen. Hemen, Euskal-Herrian ez dago, beraz kanpora joan behar izan genuen eta laneko oporrak aprobetxatuz. Eta tximeletarena egiteak, horrek bai eman zizkigun lanak; tramankulu guztiak prest daukazu eta tximeleta ihes egiten dizu, berriz dena mugitu, eta isilik nonbaiten pausatu arte bere atzetik joan behar. Inoiz, horregatik, erabili izan dugu spray bat, tontatzeko. Procecionariena egitean gaixotu ginen, ordea, barraskiloena izan da errenetatiko bat: etxean daukazu behar duzuenarako.

—Baina guzti hauek saritu dute gero.

—Bai, animaliena joan naizen lehiaketa guztian saritu dute, eta gainera oraingo sariak hasi dira izaten dirutan, lehenengo kopak eta trofeoak ondo zeuden, poza ematen zizuten, baino dirua beharrezkoa dugu materiala erosteko eta gastuak ordaintzeko.

—Dokumentalak ere egin duzu?

—Hemeretzi ditut eginak, eta gai alde-tik danetatik dago: Ordiziako merkaturia, artesau batek nola egiten duen eraztun bat,

KONTU-KONTARI

interesatzen zaizkidan fabrikazioak... Gai politikozko bat badaukat ere. Bere izena «Gudariak» da, eta pelikula honekin filmatzen nindoan eran aldatu nion argumettoa, nere herria, Errenderian, gertatu zen ekintza gogorragatik; gero honi lotu nion Txiki zenaren biografia bat, ze neri asko inpresionatu ninduen mutil kanpotar haren bizitza eta bere heriotzaren ondoren burutu nuen filmea kanposantuko eszena batekin.

—Animalien saila ez al dizute eskatzen eskoletarako?

—Bai baino ez diot inori uzten. Nahiago dut neronek pasatzea pelikula, besteei uztea baino. Super 8 ak. hori du, berealaxe hondatzen da eta kopia bakarrarekin egiten dugu lan..

—Erosteke proposamendik izan al duzu?

—Ez ez, eskatu izan didate inoiz, ikastolaren batetik, elkarteren batetik, eta ni joaten naiz botatzera.

—Testoak beti joan dira euskaraz?

—Ez, nik egiten ditut pelikulak lehiaketara begira eta euskaraz bakarrik balio dira Lekeitio eta Cestonarako.

Gainera beste oztupo bat, guk testoa pentsatzen dugu erdaraz eta gero euskaratzean luzatzen da, beraz aurretik egon behar du erabakita euskeraz joango den ala ez, muntaia egin aurretik.

—Super 8 ak. mugatzen al du?

—Alde batetik oso autonomia da, zuk egin behar duzu guztia, baina beste aldetik zinearen eragina dago, iruditan pentsa-

tzean beti dago zinearen irudia eta zuk egin behar duzu buruan halako egokipen bat. Halere ez nuke ezerengatik ere aldaketuko.

Maite González Esnal

ANIMALIAK, JOSTAILUK ETA PARODIA

Igande euritsua eta zinema lehiaketaren azken saioa izateak bete zuten Aurrezki Kutxa Munizipalaren Aretoa azken filmak ikusteko gogoz zegoen jendez.

Aurreko saioan bezala umorea txalotuzen, eta igandekoan Aguirre izeneko pelikularekin sortu ziren barreak Lope de Aguirre onatiarraren Ameriketara izandako abenturak.

Agustin Goenagak eta Antxon Txintxurretak eraturako parodian eman diote ikutu umoretsua, baina umore garratzekoa, El Dorado-ren ordezkari filmatzeko aukeraturako zelai berdetan.

Ikusi ez duenak zer-nolako tonua zuen jakin dezan hona hemen pelikularen aurkezpeneko egileek idatzi duten testoaren zati bat: «...blankinosoak etzuten indiorik aurkitu, ez, indioak topo egin zuen blan-

kiñosoarekin, bilutsik zeudenez burnizkoekin.

...Gure gizonak makinatxo urte igaro ondoren zuriñoekin, talde mikrobiotiko atomiko batekin ihes egin zuen eta errebelatu gainera.

...Eta hori urrutitik baziotela: Nora hore? han be txakurrak oñutsik.

...Dakiguna da: Aguirrek kriston bizarra utzi zuela, mozkortu zela eta hamaika oiollepo moztu zuela. Bestela nondik salda.»

Beste hiru filmek tonu seriokoak ziren, haurren jolasak, artaldean bideak larren bila eta lerro hauen aldamenean berri era zabalago batez hitzegiten den barraskilorenara. Oraingoan, asteazkenara arte epai-mahaiaren erabakia gelditzea eta, hortik aurrera euskal-zinemaz eztabaidatu, edo agian beste proiektu berriren bat komentatu, besterik ez zaigu gelditzen.



MULTI-CAR, S.A.

SERVICIOS Y PLANES ESPECIALES PARA
LA INDUSTRIA CINEMATOGRAFICA

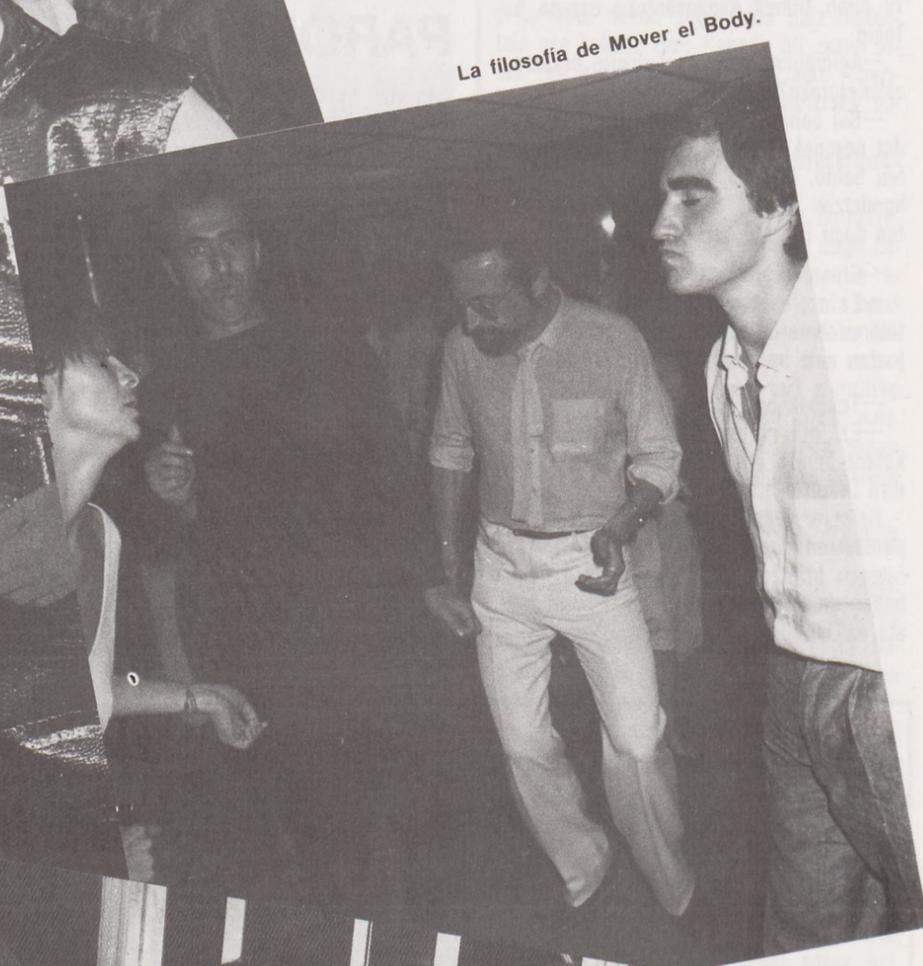
General Margallo, 20. Madrid.

Para informaciones y reservas llamar a los teléfonos 2796317-6351-9779

ESTRELLISIMAS



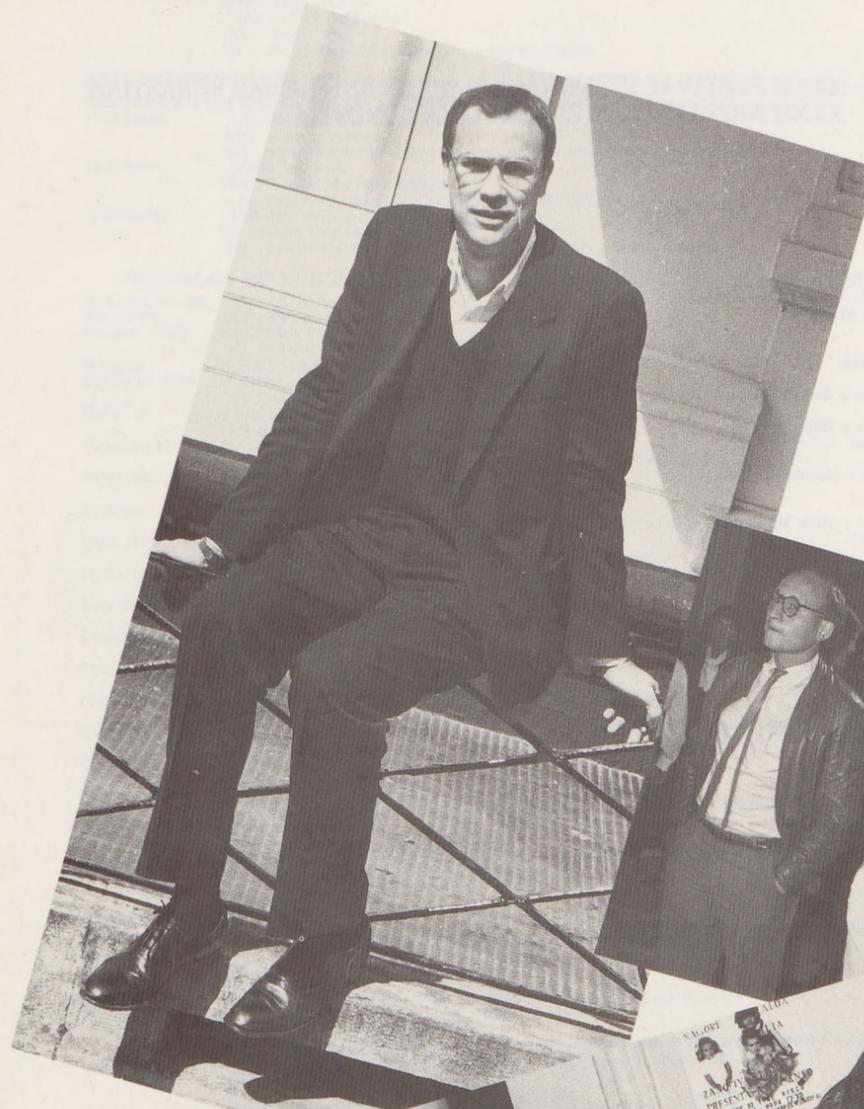
¿Imanol? Una mirada.



La filosofía de Mover el Body.



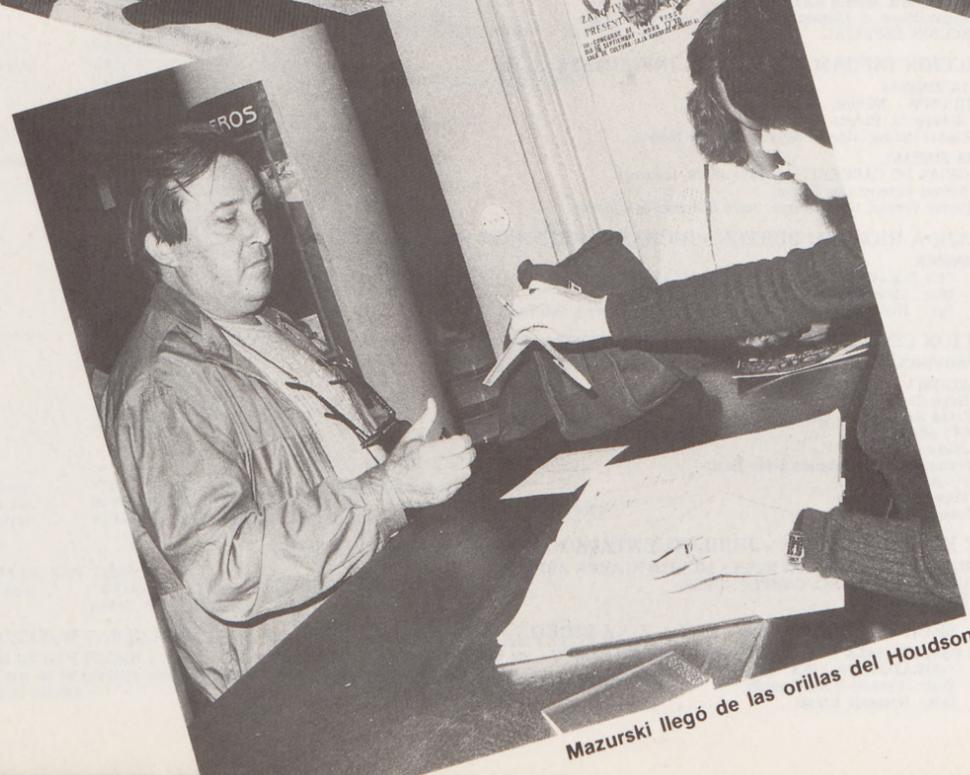
Las dulces horas de Iñaki Aierra.



Wilson, el artista total.



Todos los demás, le llaman Angélica.



Mazurski llegó de las orillas del Houdson.



XXXII FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
XXXII NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA

SECCION OFICIAL - SAIL OFIZIALA

- TEATRO VICTORIA EUGENIA - VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA**
9,00 y 21,30 horas: "PALOMERA" (URSS), c. m.
Dtor.: R. Heidmets.
"VOZVRASCHEINIE'S ORBITY" (URSS).
Dtor.: Alexandr Surin.
Ints.: Youzas Budraitis, Vitali Solomin y Alexandr Porohovschilov.
- 11,30 y 18,15 horas: "SERVIS" (Checoslovaquia), c. m.
Dtor.: Jaroslav Doubrava, Adolf Born y Milos Macourek.
"FANDY O FANDY" (Checoslovaquia).
Dtor.: Karel Kachyna.
Ints.: Miroslav Stary, Dana Medricka y Stanislava Coufalova.
- CINE ASTORIA - ASTORIA ZINEMA**
19,30 horas: "SERVIS" (Checoslovaquia), c. m.
Dtor.: Jaroslav Doubrava, Adolf Born y Milos Macourek.
"FANDY O FANDY" (Checoslovaquia).
Dtor.: Karel Kachyna.
Ints.: Miroslav Stary, Dana Medricka y Stanislava Coufalova.
- 22,45 horas: "PALOMERA" (URSS), c. m.
Dtor.: R. Heidmets.
"VOZVRASCHEINIE'S ORBITY" (URSS).
Dtor.: Alexandr Surin.
Ints.: Youzas Budraitis, Vitali Solomin y Alexandr Prohovschilov.
- CINE TRUEBA - TRUEBA ZINEMA**
19,30 horas: "FANNY PELO PAJA" (España).
Dtor.: Vicente Aranda.
Ints.: Fanny Cottenson, Bruno Cremer, Francisco Algara y Berta Cabré.
- 22,30 horas: "E PERICOLOSO SPORGERSI" (Bélgica), c. m.
Dtor.: Jaco Van Dormael.
"MOSCOW ON THE HUDSON" (EE. UU.)
Dtor.: Paul Mazurski.
Ints.: Maria Conchita Alonso, Robin Williams y Cleavant Derricks.

SECCION NUEVOS REALIZADORES - ZINEGILE BERRIAK SAILA

SECCION NUEVOS REALIZADORES - ZINEGILE BERRIAK SAILA

- TEATRO PRINCIPE - PRINCIPE ANTZOKIA**
10,00 y 19,30 horas: "KLETKA DLIÁ KANAREIKI" (URSS).
Dtor.: Avel Chujray.
Ints.: Eugenia Dobrovoljojskaia, Viascheslav Paranov y Alisa Freindlih.
- 12,00 y 22,30 horas: "TU SOLO" (España).
Dtor.: Teo Escamilla.
Ints.: Andrés Vázquez.
- 17,00 horas: "SUS AÑOS DORADOS" (España).
Dtor.: Emilio Martínez Lázaro.
SELECCION JURADO.

SALA CAJA AHORROS PROVINCIAL - AURREZKI KUTXA PROBINTZIALAREN ARETOAN

- 17,00 horas: "EL FILANDON" (España).
Dtor.: José María Martín Sarmiento.
Ints.: Magin Mayo, J. Llamazares, J. M. Merino y L. Mateo.
PROYECCION ESPECIAL.

SECCION INFORMATIVA - SAIL INFORMATZAILEA

- CINE ASTORIA - ASTORIA ZINEMA**
16,00 horas: "EL MILUSOS" (México).
Dtor.: Roberto G. Rivera.
Ints.: Rafael Inclán, Alberto Rojas y Manuel Ibáñez.
- CINE TRUEBA - TRUEBA ZINEMA**
16,00 horas: "MEMORIAS DO CARCERE" (Brasil) (Subt. francés).
Dtor.: Nelson Pereira Dos Santos.
Ints.: Carlos Vereza, Gloria Pires, Jofre Soaresgildo Parente.

SECCION HOMENAJE A RICHARD BURTON - RICHARD BURTONEN OMENALDEZ

CINE SAVOY - SAVOY ZINEMA

- 17,00, 19,30 y 22,30 horas: "LA NOCHE DE LA IGUANA" (1964) (Subt. francés).
Dtor.: John Huston.
Ints.: Richard Burton, Ava Gardner, Debra Kerr y Sue Lyon.

SECCION CINE-TELEVISION - ZINE TELEBISTA SAILA

SALA CAJA AHORROS PROVINCIAL - AURREZKI KUTXA PROBINTZIALAREN ARETOAN

- 9,00 horas: "DE LEEUW VAN VLAANDEREN" (Bélgica).
Dtor.: Hugo Claus.
Ints.: Frank Aendenboon, Jan Decler.
- 10,45 horas: "BEARN" (España).
Dtor.: Jaime Chávarri.
Ints.: Fernando Rey y Amparo Soler Leal.
- 12,30 horas: "JOSE" (Bélgica).
Dtor.: Manu Bonmariage.
Ints.: José Bragard.

CINE PARA JUBILADOS - JUBILATUENTZAKO ZINEMA

SALA CAJA AHORROS MUNICIPAL - AURREZKI KUTXA MUNIZIPALAREN ARETOAN

- 16,00 y 18,00 horas: "ROMANCE MILITAR DEL CAMPO" (URSS).
Dtor.: Piotr Todorovski.

SECCION CINE-VIDEO - SAILA ZINE-BIDEO

MULTISALAS PEQUEÑO CASINO - SALA 1 - MULTIGELAK PEQUEÑO CASINO - 1go GELAK

- 17,00, 19,30 y 22,30 horas: "CORAZONADA" (EE. UU.)
Dtor.: Francis Ford Coppola.
Ints.: Natassja Kinski.

SECCION EUSKADI Y FLANDES - EUSKADI ETA FLANDES SAILA

MULTISALAS PEQUEÑO CASINO - SALA 2 - MULTIGELAK PEQUEÑO CASINO - 2en GELAK
17,00 y 22,30 horas: "DE VLASCHAARD" (Flandes).

Dtor.: Jan Gruyaert.
Ints.: Vic Mooremans y Dora Van Der Groen.
19,30 horas: "GUIPUZCOA, DONOSTIA, COSTA GUIPUZCOANA" (Euskadi), c. m.
Dtor.: Imanol Uribe.
"AKELARRE" (Euskadi).
Dtor.: Pedro Olea.
Ints.: Silvia Munt, Patxi Bisquert y Walter Vidarte.

SECCION PANORAMA CINE ESPAÑOL - SAILA ESPAINIAKO ZINEMA ERAKUSKETA

MULTISALAS PEQUEÑO CASINO-SALA 3 - MULTIGELAK PEQUEÑO CASINO-3ena GELAK
17,00 horas: "LAS BICICLETAS SON PARA EL VERANO".

Dtor.: Jaime Chávarri.
Ints.: Amparo Soler Leal, Agustín González, Victoria Abril y Marisa Paredes.
19,30 horas: "TODO VA MAL".
Dtor.: Emilio Martínez Lázaro.
Ints.: Antonio Resines, Cecilia Roth, Fernando Delgado y Ricardo Palacios.
22,30 horas: "LOS MOTIVOS DE BERTA".
Dtor.: José Luis Guerin.
Ints.: Arielle Donvasle, Iñaki Aierra, Silvia Gracia y Rafael Freida.

PROGRAMA DE PUEBLOS Y BARRIOS - HAUZO ETA HERRIAKO PROGRAMA

Aretxabaleta, 20: CINE ZELAIA - Film del Festival.
Baracaldo: DUPLEX - Film del Festival.
Basauri, 19,30: KULTUR-ETXEA
"EL PODER NO PERDONA" - Dtor.: Luici Magni.
Bergara: NOVEDADES O RAILA - Film del Festival.
Billabona, 19,30: GUREA
"LA CASA DE CRISTAL" - Dtor.: Tom Gries.
Deba, 19: ZUBELZU
"LA ROCKERA" - Dtor.: Brian Gibson.
Durango, 20: ZUGAZA
"LA ANSIEDAD DE VERONICA VOSS" - Dtor.: R. W. Fassbinder.
Eibar, 22: COLISEO
"EN LA CIUDAD BLANCA" - Dtor.: Alain Tanner.
Ermua: ERMUA
"SONRISAS DE UNA NOCHE DE VERANO" - Dtor.: I. Bergman.
Irún, 19,30: AMAIA
"LOS MISTERIOS DEL ORGANISMOS" - Dtor.: D. Makavejev.
Iruña, 20: TXANTREA
"ALPHAVILLE" - Dtor.: Jean Luc-Godard.
Lasarte, 20: TEDOSO
"ADIOS AL MACHO" - Dtor.: Marco Ferreri.
Legazpia, 20,30: ESLESA
"NIEVE" - Dtor.: J. Berto y J. H. Roger.
Mondragón, 20: GUREA
"LA GRAN ILUSION" - Dtor.: Jean Renoir.
Mutriku, 21,45: EDERRENA
"COMEBACK" - Dtor.: Christel Buschman.
Ordizia, 19,45: HERRI-ANTZOKIA
"TRES HERMANOS" - Dtor.: Francesco Rossi.
Tafalla: CASINO ESPAÑOL
"LA MUJER FLAMBEADA" - Dtor.: Robert Von Ackeren.
Tudela, 20,30: GAZTAMBIDE
"LOCURA DE MUJER" - Dtor.: M. Von Trotten.
Zarauz, 22,15: MODELO
"SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO" - Dtor.: C. Coronado
Zumaia, 22: AITA-MARI
"CONSEJO DE GUERRA" - Dtor.: Bruce Beresford.
PRISION PROVINCIAL
Film del Festival.

PROGRAMA DE VIDEO - BIDEOKO PROGRAMA

MUSEO DE SAN TELMO

10,00 horas: ENCUESTRO VIDEO-MUSICA - SALA A
John Samborn, Jean Paul Fagier, Santos Zunzunegui y Susana Montoya.
10,00 horas: PANORAMA DEL VIDEO VASCO - SALA B
"EL DOLMEN" - Gerardo Armesto.
"TRES ESCULTORES VASCOS" - Julián Baquedano.
"EUSKAL KOMIKIAREN ERAKUSKETA" - Gipuzkoako Ikastoles Elkarte
"150.000 AÑOS DE PREHISTORIA VASCA" - Iñigo Silva.
"SIMON BOLIVAR" - Anton Merika Etxebarria.
"DONE JAKUERAKO BIDEAL EUSKALHERRIAN ZEHAR" - Juan Ortuoste.
"ELGETA" - Iñaki Aizpuru.
12,00 horas: SELECCION VASCA - SALA A
"ESQUIZOFRENIA" - X. Gutiérrez, J. C. Arantegui y J. de Paül.
"LO OFRECIDO II" - J. C. Iglesias.
"TO ALICE" - Taller de Imagen Algorta.
"PUNTO DE EBULLICION" - Arantza Franco.
"HERMETIKOA" - José Ordorika.
16,00 horas: SELECCION INTERNACIONAL - SALA A
"THE WOMAN NEXT DOOR" - Burt Barr.
"DOUBLE LUNAR DOGS" - Joan Jonas.
"RETURN TO THE NATIVE" - Kit Fitzgerald.
"60 FOR IT, MIKE" - Mickael Smith.
"LOWELL MOVES TO NEW YORK" - Jill Kroesen.
"J'AI LA TETE QUI TOURNE" - Jacques Lovis Nyst.
"MON TOUT PREMIER BAISER" - Danielle Jaeggi.
"CHANOUYOU" - Dalibor Martinis y Sanja Ikenovic.
"CONSTANT" - Marie Andre.
"CIRCUS" - Michel Jaffrenou
19,00 horas: RETROSPECTIVA - SALA A
"I LOVE YOU, TAPE".
"MODERN TIME".
"DEAD LINES".
"LEAVING THE 20TH CENTURY".
"PERFECT LEADER".
"WORK STATION".

VIDEO MUSICA

23,00 horas: VIDEO MUSICA AUTORES INDEPENDIENTES.
23,00 horas: OPERA VIDEO "PERFECT LIVES" - Robert Ashley (Interior Museo).
24,00 horas: VIDEO CLIPS DE PROMOCION MUSICAL.

TEATRO - ANTZOKI

ABADIA DE SAN TELMO
20,00 horas: "GRUGRU, O CUANDO EL TEATRO ENROLLA AL CINE".
Autor: Henri Gurvman.

EXPOSICION CARTELES CUBANOS - KUBAR KARTELEN ERAKUSKETA

MUSEO DE SAN TELMO

Exposición de 50 carteles cinematográficos de la República de Cuba, organizada en colaboración con el C.A.T.
Abierto al público.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
 NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA

Recomendamos
 visitar:



ARAMENDIA
 RESTAURANTE
 ESPECIALIDAD
 EN PESCADO
 Y CAZA EN TEMPORADA
 Calle Puerto, 21
 Tfno. 42 18 86

Restaurante
BETI-JAI
 ESPECIALIDADES EN
 PESCADOS Y MARISCOS
 Fermin Calbetón, 22 - Telf: 427737
 Donostia

restaurante jatetxea
Kxeiripa

 san bartolomé, 18 / Donosti / Tel. 465293

RESTADOR
BRETXA
 ESPECIALIDAD
 ESPECIALIDAD
 EN
 RODABALLO - BACALAO -
 BESUGOS - CHULETAS
 Gral. Echagüe, 5 - Teléf. 420549
 SAN SEBASTIAN



SONEX
 HIFI - VIDEO ALARMAS -
 DISCOS - RADIOTELEFONOS
 San Marcial, 31 - Tels. 426848-426211
 SAN SEBASTIAN

VIDEOSCOP/SA
 TODO EN VIDEO
 TODO EN VIDEO
 Vergara, 16 - Tels. 429416 - 17
 Donosti
 Coronación, 12, Tels. 228212 - 66
 Gasteiz
 Telex 36461 SEJA-E



HOTEL-RESIDENCIA
ORLY, S.A.

CAFETERIA
GARAGE
TV
 SALON ZUBIETA Planta 12
 del HOTEL ORLY
 Bodas Reuniones Banquetes
 Teléfono: 46 32 00
 Cables: ORLYHOTEL
 Telex: 38033OHGO-E

**ENTRE EN EL MUNDO
 DE LA CADENA HOTELERA MAS
 IMPORTANTE DEL NORTE...**

BILBAO	SAN SEBASTIAN
VILLA DE BILBAO *****	HOTEL COSTA VASCA *****
HOTEL ARANZAZU ****	HOTEL SAN SEBASTIAN *****
HOTEL NERVION ***	VITORIA
HOTEL AVENIDA ***	HOTEL GASTEIZ *****
Todo un abanico de posibilidades a su servicio	YURRE HOTEL ARANTZA **





Artículos de regalo y decoración
 SAN MARCIAL 9
 Teléfono: 42 04 20
 SAN SEBASTIAN



academia lacunza

Urbieta, 14 - Tfno. 427707 - San Sebastián
 Paulino Caballero, 5 - Tfno. 239213 - Pamplona
 Avda. del Ejército, 11-19 - Tfno. 4474011 - Bilbao

...PARA APRENDER INGLES



PUB
Resaca
 Miraconcha, 16
 DONOSTIA



LA MALMAISON
VALENTINO
 MIRACONCHA-17
 SAN SEBASTIAN

Krystal
 discos

HIFI - VIDEO - T.V.



moro anaiak

C/Aldamar, 12
 Tf.: 42 38 74

RESTAURANTE

Casa Anastasio

EASO, 19
 TELEFONO 42 63 20

SAN SEBASTIAN

RESTAURANTE

Basarri

COCINA TIPICA VASCA

C/Fermín Calbetón, 17
 Tf.: 42 58 53

SAN SEBASTIAN

RESTAURANTE



WALDUBAI

C/Pescadería, 6
 Tf.: 42 56 27 - 42 88 16

REGALOS



ATE

DECORACION

C/ Easo, 2
 (Esquina Zubieta)

Lámparas
 MUEBLES AUXILIARES
 Y OBJETOS DE DECORACION



BOUTIQUE CASUAL

C/ Hernani, 27 - Tfno. 429632 - SAN SEBASTIAN

TELEVISION ESPAÑOLA, S.A.
presenta

TODO VA MAL

PROGRAMA ESPECIAL DRAMATICO, FILMADO EN 35 MM. COLOR DE 120'
DE DURACION, SEGUN GUION ORIGINAL DE EMILIO MARTINEZ LAZARO



DISTRIBUCION:

DIRECCION DE RECURSOS, COMERCIALIZACION Y PUBLICACIONES, RTVE,
CENTRO EMPRESARIAL SOMOSAGUAS

C/ Saturno, 10

MADRID-23

Teléfono: 7153012 - Télex: 22053 PROEX-E

rtve